



بنت / Girl



المفكرة الصحية للطفل
عيادة الطفل السليم

Child Health Notebook
Well Baby Clinic



HC05445850

HC Exp:

Baby of MAHA SALEH ALI SALEH IBRAHIM

Nationality: Sudanese

DOB: 23/10/2018 Gender: Female

5580179

الإسم
Name

الرقم الشخصي
ID No.

الرقم الصحي
HC No.



HC NUMBER: HC05445850

NAME : BABY OF MAHA SALEH ALI SALI

NATIONALITY : Sudanese

DOB : 23/10/2018

GENDER : Female

HC Expiry :

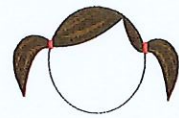
المركز الصحي
Health Centre



My Name is ...

إسمي أنا...

سعاد خالد نقر محمد



Please Stick Your
Child's Photo





يستلم تعبئة هذا الجزء من قبل الكادر الطبي في مستشفى الولادة
(This section will be filled by medical staff at Birth hospital)

Vaccination <input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	التطعيمات <input type="radio"/> نعم <input type="radio"/> لا	في حالة لا، لماذا: (If No, Specify reason)
Skin to Skin Contact after Birth <input checked="" type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No <input type="radio"/> Time	الملامسة بين الأم والطفل <input type="radio"/> نعم <input type="radio"/> لا <input type="radio"/> الوقت	في حالة لا، لماذا: (If No, Specify reason)
NICU Admission <input type="radio"/> Yes <input checked="" type="radio"/> No <input type="radio"/> Time	بدء الرضاعة الطبيعية خلال الساعة الأولى <input type="radio"/> نعم <input type="radio"/> لا <input type="radio"/> الوقت	في حالة لا، لماذا: (If No, Specify reason)
Vision Examination: Find Vision Examination Schedule <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	فحص الإبصار: راجعي جدول فحص الإبصار <input type="radio"/> نعم <input type="radio"/> لا	في حالة لا، لماذا: (If No, Specify reason)
Hearing Examination: Find Hearing Examination Schedule <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	فحص السمع: راجعي جدول فحص السمع <input type="radio"/> نعم <input type="radio"/> لا	في حالة لا، لماذا: (If No, Specify reason)
Counseling: <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	التثقيف الصحي: <input type="radio"/> نعم <input type="radio"/> لا	في حالة لا، لماذا: (If No, Specify reason)

التاريخ

التوقيع



عدد: (Specify)	Newborn Screening <input type="radio"/> Normal <input type="radio"/> Abnormal <input type="radio"/> Metabolic disorder <input type="radio"/> Endocrine disorder <input type="radio"/> Hematological disorder (G6PD) <input type="radio"/> Others	الفحص المبكر لحديثي الولادة <input type="radio"/> طبيعي <input type="radio"/> غير طبيعي <input type="radio"/> أمراض استقلابية <input type="radio"/> أمراض الغدد الصماء <input type="radio"/> أمراض الدم (نقص الخميرة) <input type="radio"/> أمراض أخرى
----------------	--	--

فصيلة الدم

BO A positive SL/SK

ختم فحص حديثي الولادة / Newborn Screening Stamp

لاصقة فحص حديثي الولادة / Newborn Screening Sticker

HMC
NEWBORN
PROGRAM
HMC
NEWBORN
SCREENING PROGRAM

05725 150561 8
Screeningzentrum Heidelberg
Im Neuenheimer Feld 609
69120 Heidelberg
+06221/56-8278
QDOHANH

Done on 25.10.18 at 10:15 H by
N. S. S. S.



العمر: شهرين	ملاحظات (Remarks)	Age: 2 Months	العمر: شهرين
التثقيف الصحي Counseling		غير طبيعي <input type="radio"/> Abnormal	طبيعي <input checked="" type="radio"/> Normal
نعم <input checked="" type="radio"/> Yes		غير طبيعي <input type="radio"/> Abnormal	طبيعي <input checked="" type="radio"/> Normal
كلا <input type="radio"/> No		كلا <input type="radio"/> No	نعم <input checked="" type="radio"/> Yes
ملاحظات (Remarks)		رضاعة طبيعية كمصدر رئيسي للتغذية Predominant B.F	رضاعة طبيعية خالصة Exclusive B.F
		صناعية Artificial Milk	مختلطة Mixed Feeding
			أطعمة صلبة / شبه صلبة Solid/Semi-solid Food
التاريخ: Date		كلا <input type="radio"/> No	نعم <input checked="" type="radio"/> Yes
توقيع الطبيب وختمه Doctor's Signature and Seal		كلا <input type="radio"/> No	نعم <input checked="" type="radio"/> Yes
		غير طبيعي <input type="radio"/> Abnormal	طبيعي <input checked="" type="radio"/> Normal
		إحالة Referral	يحتاج متابعة Follow up

Dr. Ramon Robles, MD
 Corp. No. 2019-12-14-1-2019

ستتم تعبئة هذا الجزء من قبل الكادر الطبي في المركز الصحي
 (This section will be filled by medical staff at the Health Center)



العمر: 4 أشهر	ملاحظات (Remarks)	Age: 4 Months	العمر: 4 أشهر
التثقيف الصحي Counseling		غير طبيعي <input type="radio"/> Abnormal	طبيعي <input checked="" type="radio"/> Normal
نعم <input checked="" type="radio"/> Yes		غير طبيعي <input type="radio"/> Abnormal	طبيعي <input checked="" type="radio"/> Normal
كلا <input type="radio"/> No		كلا <input type="radio"/> No	نعم <input checked="" type="radio"/> Yes
ملاحظات (Remarks)		رضاعة طبيعية كمصدر رئيسي للتغذية Predominant B.F	رضاعة طبيعية خالصة Exclusive B.F
		صناعية Artificial Milk	مختلطة Mixed Feeding
			أطعمة صلبة / شبه صلبة Solid/Semi-solid Food
التاريخ: Date		غير طبيعي <input type="radio"/> Abnormal	طبيعي <input checked="" type="radio"/> Normal
توقيع الطبيب وختمه Doctor's Signature and Seal		إحالة Referral	يحتاج متابعة Follow up
		كلا <input type="radio"/> No	نعم <input checked="" type="radio"/> Yes

ستتم تعبئة هذا الجزء من قبل الكادر الطبي في المركز الصحي
 (This section will be filled by medical staff at the Health Center)



العمر: 9 اشهر

ملاحظات (Remarks)

Age: 9 Months

	<input type="radio"/> غير طبيعي Abnormal	<input checked="" type="radio"/> طبيعي Normal	متابعة قياسات النمو و الحرارة راجعى سجل النمو و مخطط النمو Growth Follow up and Temperature Review Growth Record & Growth Chart
	<input type="radio"/> غير طبيعي Abnormal	<input checked="" type="radio"/> طبيعي Normal	متابعة التطور Development Follow Up
	<input type="radio"/> مختلطة Mixed Feeding <input type="radio"/> صناعية Artificial Milk	<input checked="" type="radio"/> رضاعة طبيعية خالصة Exclusive B.F <input checked="" type="radio"/> اطعمة صلبة / شبه صلبة Solid/Semi-solid Food	التغذية Nutrition
	<input type="radio"/> غير طبيعي Abnormal <input type="radio"/> إحالة Referral	<input checked="" type="radio"/> طبيعي Normal <input type="radio"/> يحتاج متابعة Follow up	الفحص السريري Physical Examination
	<input type="radio"/> كلا No	<input checked="" type="radio"/> نعم Yes	التثقيف الصحي Counseling

3-16/2019

طبيب الصحة العامة
Dr. Ahmad Al-Aziz
Pediatric Health Care Corporation
Licensing No. 50773

ستتم تعبئة هذا الجزء من قبل الكادر الطبي في المركز الصحي
(This section will be filled by medical staff at the Health Center)

التاريخ
Date

توقيع الطبيب و ختمه
Doctor's Signature and Seal



العمر: 12 شهرا

ملاحظات (Remarks)

Age: 12 Months

	<input type="radio"/> غير طبيعي Abnormal	<input checked="" type="radio"/> طبيعي Normal	متابعة قياسات النمو و الحرارة راجعى سجل النمو و مخطط النمو Growth Follow up and Temperature Review Growth Record & Growth Chart
	<input type="radio"/> غير طبيعي Abnormal	<input checked="" type="radio"/> طبيعي Normal	متابعة التطور Development Follow Up
	<input checked="" type="radio"/> مختلطة Mixed Feeding <input type="radio"/> صناعية Artificial Milk	<input checked="" type="radio"/> رضاعة طبيعية خالصة Exclusive B.F <input checked="" type="radio"/> اطعمة صلبة / شبه صلبة Solid/Semi-solid Food	التطعيم (راجعى جدول التطعيمات) Vaccination (Review Vaccination Schedule) نسبة الهيموجلوبين Hb%..... 11.1 gm%
	<input type="radio"/> غير طبيعي Abnormal <input type="radio"/> إحالة Referral	<input checked="" type="radio"/> طبيعي Normal <input type="radio"/> يحتاج متابعة Follow up	الفحص السريري Physical Examination
	<input type="radio"/> كلا No	<input checked="" type="radio"/> نعم Yes	التثقيف الصحي Counseling

29/5/19

طبيب الصحة العامة
Dr. Ahmad Al-Aziz
Pediatric Health Care Corporation
Licensing No. 50773

ستتم تعبئة هذا الجزء من قبل الكادر الطبي في المركز الصحي
(This section will be filled by medical staff at the Health Center)

التاريخ
Date

توقيع الطبيب و ختمه
Doctor's Signature and Seal



ملاحظات (Remarks)

Age: 18 Months

العمر: ١٨ شهراً

متابعة قياسات النمو و الحرارة
راجع سجل النمو و مخطط النمو

Growth Follow up and Temperature
Review Growth Record & Growth Chart

غير طبيعي طبيعي
Abnormal Normal

متابعة التطور
Development Follow Up

غير طبيعي طبيعي
Abnormal Normal

فحص اضطرابات طيف التوحد
Autism Spectrum Disorder Screening

غير طبيعي طبيعي
Abnormal Normal

التطعيم (راجع جدول التطعيمات)
Vaccination (Review Vaccination Schedule)

كلا نعم
No Yes

التغذية
Nutrition

مختلطة رضاعة طبيعية خالصة
Mixed Feeding Exclusive B.F
صناعية أطعمة صلبة / شبه صلبة
Artificial Milk Solid/Semi-solid Food

الفحص السريري
Physical Examination

غير طبيعي طبيعي
Abnormal Normal
إحالة يحتاج متابعة
Referral Follow up

التثقيف الصحي
Counseling

كلا نعم
No Yes

ستتم تعبئة هذا الجزء من قبل الكادر الطبي في المركز الصحي
(This section will be filled by medical staff at the Health Center)

التاريخ
Date

توقيع الطبيب وختمه
Doctor's Signature and Seal

Handwritten signature and official stamp of a doctor in Arabic, including the name 'د. محمد عبد الحليم' and the title 'طبيب أطفال'.



ملاحظات (Remarks)

Age: 30 Months

العمر: ٣٠ شهراً

متابعة قياسات النمو و الحرارة
راجع سجل النمو و مخطط النمو

Growth Follow up and Temperature
Review Growth Record & Growth Chart

غير طبيعي طبيعي
Abnormal Normal

متابعة التطور
Development Follow Up

غير طبيعي طبيعي
Abnormal Normal

فحص اضطرابات طيف التوحد
Autism Spectrum Disorder Screening

غير طبيعي طبيعي
Abnormal Normal

التغذية
Nutrition

مختلطة رضاعة طبيعية خالصة
Mixed Feeding Exclusive B.F
صناعية أطعمة صلبة / شبه صلبة
Artificial Milk Solid/Semi-solid Food

الفحص السريري
Physical Examination

غير طبيعي طبيعي
Abnormal Normal
إحالة يحتاج متابعة
Referral Follow up

التثقيف الصحي
Counseling

كلا نعم
No Yes

ستتم تعبئة هذا الجزء من قبل الكادر الطبي في المركز الصحي
(This section will be filled by medical staff at the Health Center)

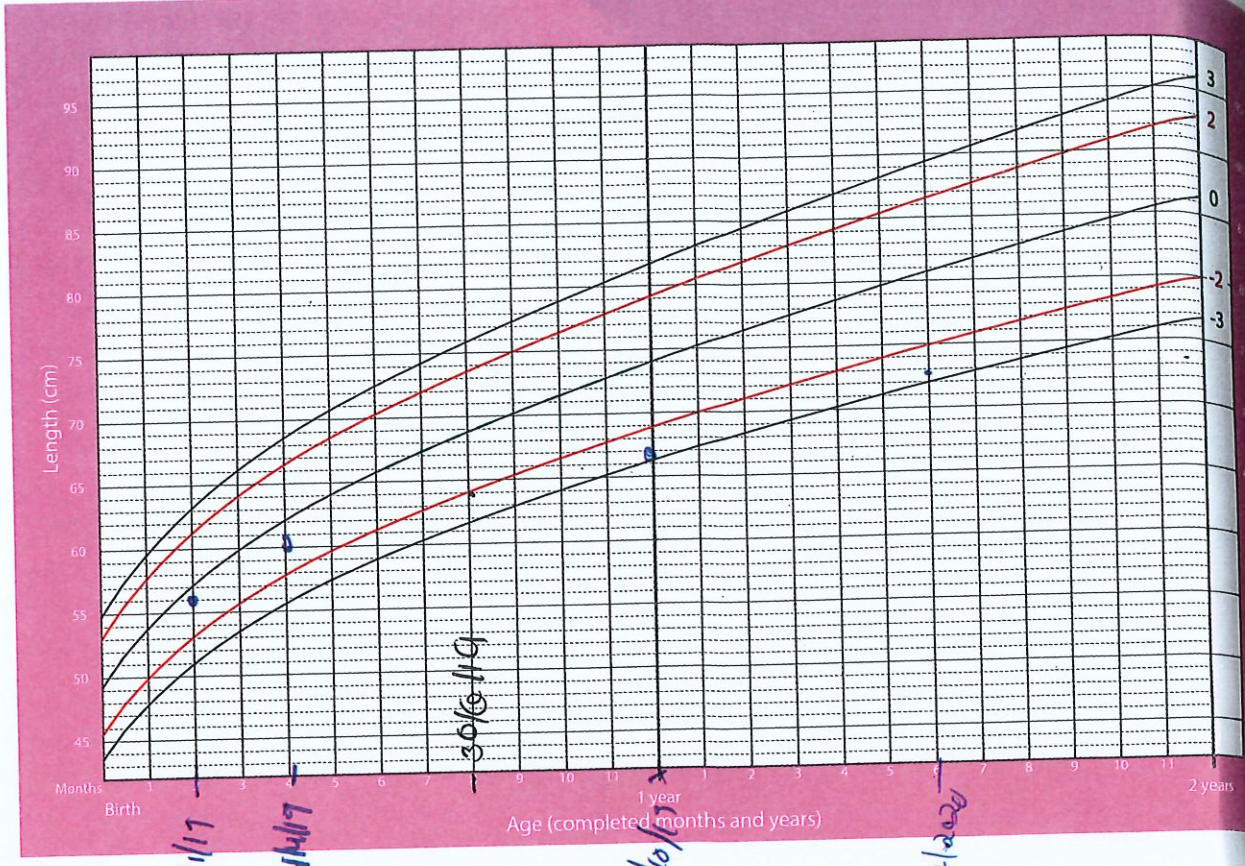
التاريخ
Date

توقيع الطبيب وختمه
Doctor's Signature and Seal

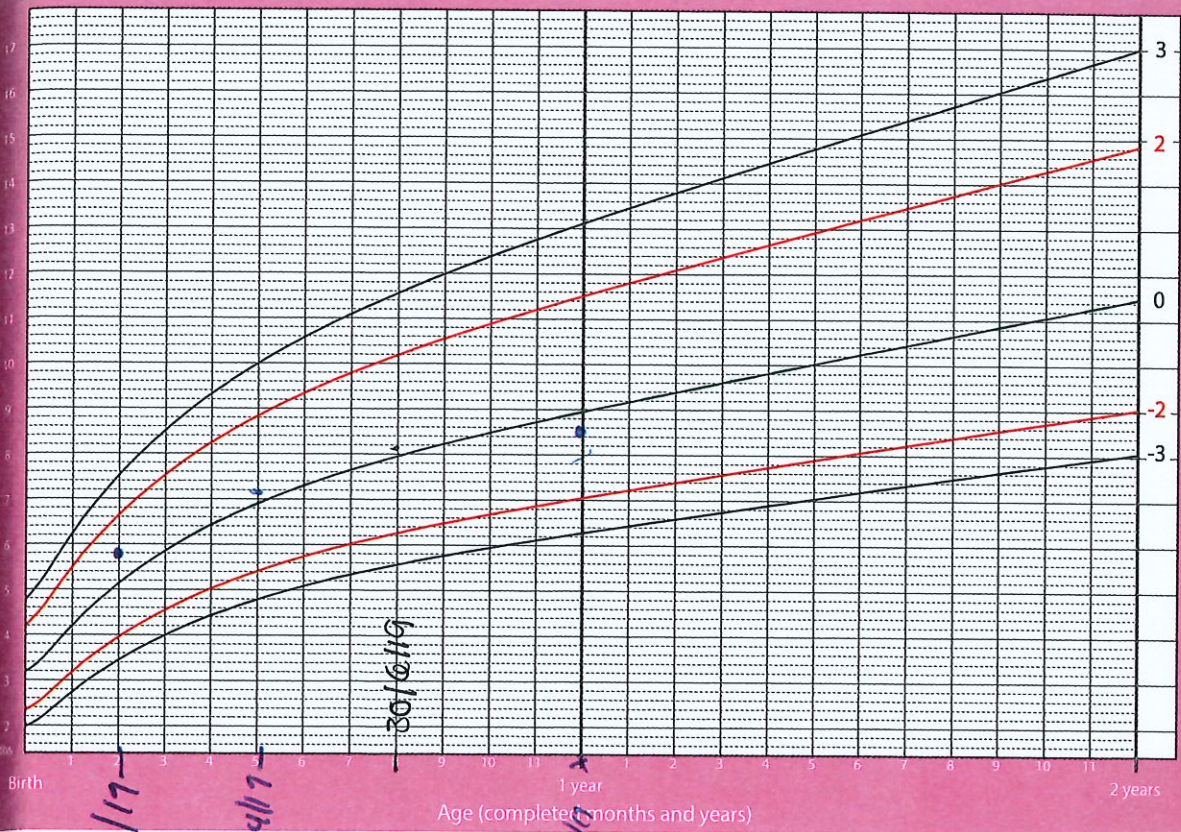
Handwritten signature and official stamp of a doctor in Arabic, including the name 'د. عبد الحليم' and the title 'طبيب أطفال'.



مخططات النمو Growth Charts

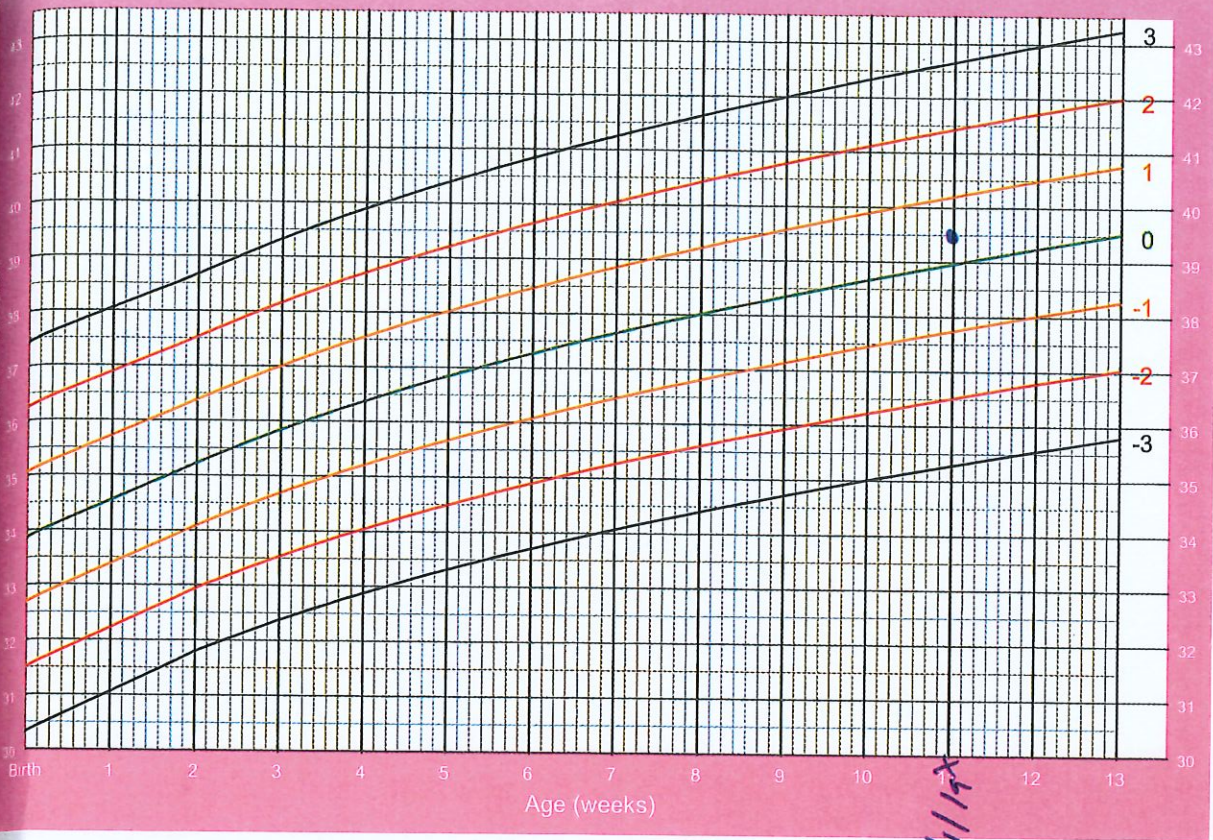


مخططات النمو Growth Charts





مخططات النمو
Growth Charts



40

32



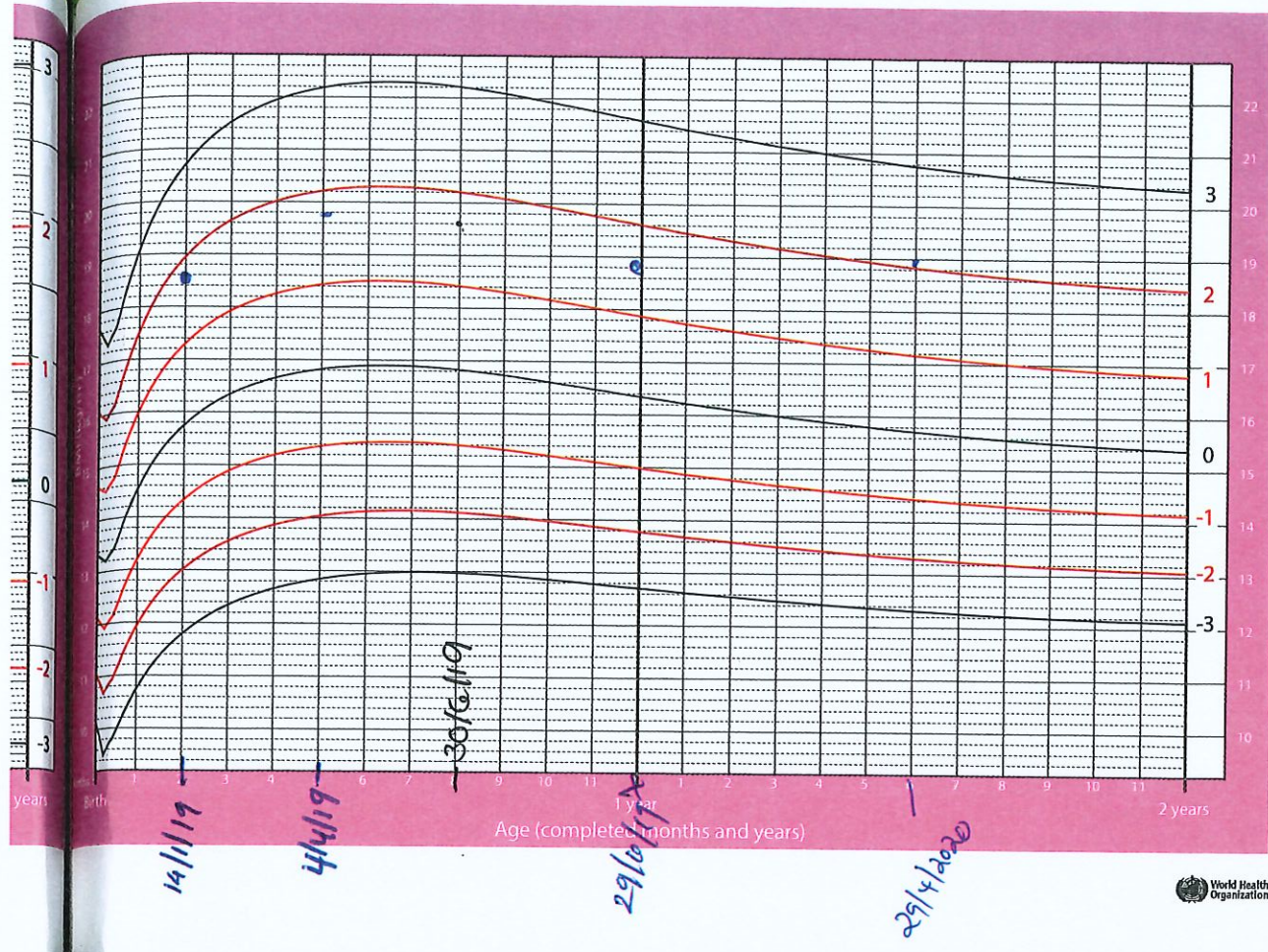
مخططات النمو
Growth Charts



41

World Health Organization

Head circumference (cm)



42

32



الحصين ضد Imm. Against	التاريخ Date			التوقيع والملاحظات Signature and Remarks
	الجرعة الاولى 1st	الثانية 2nd	الثالثة 3rd	
الدرن BCG	BCG 0.05ml ID 27/10/18 flushed left arm			
الكبد الفيروسي (ب) Hep B	23/10/2018 Raphael CV			
الخماسي PENTA	265 840034 30/6/19			
شلل الأطفال الفموي OPV	R3B570 30/6/19			
المكورات الرئوية PCV	T 62561 14/1/19			W39715 30/6/19
الفيروسات العجلية ROTA virus	AR0LB850AL 14/1/19			4/4/19 W39715
السداسي HEXA	N 3F78 14/1/19			4/4/19 N3F78

PENTA (الخماسي): الكبد الفيروسي (ب) HBV، الدفتيريا، التيتانوس، السعال الديكي DTP، هيومفليس الفلورا Hib
 HEXA (السداسي): الكبد الفيروسي (ب) HBV، الدفتيريا، التيتانوس، السعال الديكي DTaP، هيومفليس الفلورا Hib، شلل الأطفال المعطل IPV
 TETRA (الرابعي): السعال الديكي DTaP، هيومفليس الفلورا Hib، الحصبة الألمانية Rubella، النكاف Mumps، الحصبة Measles، الحصبة الألمانية Rubella، النكاف Mumps

50

32

جدول التحصينات
Immunization Schedule

التوقيع والملاحظات Signature and Remarks	التاريخ Date		الحصين ضد Imm. Against
	الثانية 2nd	الجرعة الاولى 1st	
	29/4/2020 R033694	Hep 29/10/19 R012587	الكبد الوبائي (أ) Hep A
	29/4/2020 AMJR0865AA	29/10/19 AMJR0865AA	MMR
		29/10/19 A70C0253A	الجديري المائي Varicella
		29/4/2020 R0C881V	Pentaxim Tetra - الرباعي
			التهاب الرئوي المشطية - PCV B
		29/4/2020 R3F7B	الاطفال الفموي - OPV B
			التهاب المشطية - DTaP B
			Td - الثلاثي
			تيتانوس - Tetanus
			Others

التحصينات
Immunization



الخط الساخن - Hotlines

66740951 - 66740951 (عربي)

51

سجل النمو
Growth Record

التاريخ Date	ملاحظات Remarks	درجة الحرارة Temperature	محيط الرأس H.C.	الطول Hgt.	الوزن Wt.	العمر Age	التاريخ Date
	BMI - 18.8	36.2°C	39.5	56 cm	5.9 kg	+ 5 days 11 weeks	14/1/19
	19.7	36.7	41	60	7.1	5 mos	4/4/19
	19.7	36.4°C	43	64	8.1	8 mos	20/6/19
	18.9	36.2°C	43.5	68	8.75	1 year	29/10/19
	BMI - 19.02	34.7	45 cm	72 cm	10 kg	16/2	29/04/20
	BMI - 17.1	36.8°C	48	85.5	12.5	30 mos	20/6/20

52

32



الفحص الدوري للبصر Periodic Vision Examination

تتيح عمليات الفحص الدورية للعين فرصة نموذجية للكشف عن مشاكل الرؤية عند الأطفال و كلما تم اكتشاف هذه المشاكل في مرحلة مبكرة وكلما زادت فرص استعادة البصر، فإذا كانت لديك أية مخاوف بشأن إصرار طفلك أو الأوضاع غير الطبيعية للعين أو أي تاريخ عائلي لهذه المشاكل فإنه ينبغي عليك ان تسعى لاجراء تقييم لهذا الأمر عن طريق طبيب العيون بمركز الرعاية الصحية الأولية الذي يتبعه الطفل.

Periodic vision examination is an ideal opportunity to detect vision problems with children, whenever these problems are discovered at an early age there are greater chances of restoring sight. If you have any concerns about your child's vision or abnormal conditions of the eye or any family history of these problems, you should seek to make an assessment of this matter by an ophthalmologist in Child's health center.

Age	Right Eye	Left Eye	Date	Examination
New Born Normal Birth - Red Reflex - Congenital malformation Premature and Others - Retinal Exam	Pres <input checked="" type="checkbox"/> Abse <input checked="" type="checkbox"/> Pres <input checked="" type="checkbox"/> Abse <input checked="" type="checkbox"/>	Pres <input checked="" type="checkbox"/> Abse <input checked="" type="checkbox"/> Pres <input checked="" type="checkbox"/> Abse <input checked="" type="checkbox"/>	24/10/2018	Dr. Wayne Mahm'd Al-Ousaj Specialist NICU / Pediatric Ophthalmology 042176
Two Months - Red Reflex - Congenital Malformation	Pres <input type="checkbox"/> Abse <input type="checkbox"/> Pres <input type="checkbox"/> Abse <input type="checkbox"/>	Pres <input type="checkbox"/> Abse <input type="checkbox"/> Pres <input type="checkbox"/> Abse <input type="checkbox"/>		
Six Months - Vision - Red Reflex - Squint	sc <input type="checkbox"/> cc <input type="checkbox"/> Pres <input checked="" type="checkbox"/> Abse <input checked="" type="checkbox"/> Pres <input type="checkbox"/> Abse <input checked="" type="checkbox"/>	sc <input checked="" type="checkbox"/> cc <input type="checkbox"/> Pres <input checked="" type="checkbox"/> Abse <input checked="" type="checkbox"/> Pres <input type="checkbox"/> Abse <input checked="" type="checkbox"/>	29/10/19	Dr. Shafiqel Ahmad Consultant Family Medicine Corp No 23015, I.C. No. 9423
3 Years - Vision - Red Reflex - Squint	sc <input type="checkbox"/> cc <input type="checkbox"/> Pres <input type="checkbox"/> Abse <input type="checkbox"/> Pres <input type="checkbox"/> Abse <input type="checkbox"/>	sc <input type="checkbox"/> cc <input type="checkbox"/> Pres <input type="checkbox"/> Abse <input type="checkbox"/> Pres <input type="checkbox"/> Abse <input type="checkbox"/>		
Pre-School - Vision - Color Vision - Red Reflex - Squint	sc <input type="checkbox"/> cc <input type="checkbox"/> Nor. <input type="checkbox"/> Abn <input type="checkbox"/> Pres <input type="checkbox"/> Abse <input type="checkbox"/> Pres <input type="checkbox"/> Abse <input type="checkbox"/>	sc <input type="checkbox"/> cc <input type="checkbox"/> Nor. <input type="checkbox"/> Abn <input type="checkbox"/> Pres <input type="checkbox"/> Abse <input type="checkbox"/> Pres <input type="checkbox"/> Abse <input type="checkbox"/>		

56

32



الفحص الدوري للسمع Periodic Hearing Examination

بما أن ضعف السمع يحدث في أي عمر فإنه من الضروري مراقبة تطور سماع طفلكم. إذا كان لديكم ادنى شك أن طفلكم لا يسمع بشكل طبيعي أو ساء سمعه لا تترددوا ولا تتظنوا لأن فحص الأطفال يمكن إجراؤه في أي عمر.

Since hearing impairment can occur at any age, it is necessary to assess the child's hearing. If you have any doubt that your child does not hear normally, you should not hesitate and wait, hearing examination can be conducted at any age.

الطفل السليم Healthy Child

ملاحظات Notes	نوع الفحص Type of Test	التاريخ Date	اسم الفاحص Examiner Name	الأذن اليسرى L.EAR	الأذن اليمنى R.EAR	المرحلة Stage
	OAE	6/12/18	Ashwey	Pass	Pass	المرحلة الأولى First Stage عند الولادة At Birth
APPT 1/2	OAG OAE OAG	7/1/19 28/1-19 19/8/19	Ashwey Em M...	Pass Pass Pass	Refer Refer Pass	المرحلة الثانية Second Stage عمر الشهرين 2 Months
	Otoscopy Tympanometry Pure tone Test					المرحلة الثالثة Third Stage دخول المدرسة (4-6yrs) School Entry (4-6yrs)

58

32